



# «Больше, чем разбитое сердце»

Организация по оказанию консультаций для женщин «Frauenberatung.EN» консультирует и поддерживает женщин, которые стали жертвами домашнего насилия.

Знали ли Вы, что в Германии каждую третью женщину обижает, унижает, принижает в присутствии других людей, постоянно контролирует ее партнер или бывший партнер или даже ей угрожает? Знали ли Вы, что в Германии каждая шестая женщина неоднократно становится жертвой физического насилия в семье или в партнерстве?

Партнерские и семейные отношения для женщины - это по идее очаг любви и защищенности. В таких отношениях конечно тоже бывают конфликты. Но если имеют место повторяющиеся оскорбления, выпадки гнева, унижения, а также физические и душевные издевательства со стороны партнера, то такое поведение следует рассматривать как ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЙ СИГНАЛ.

Многие женщины в такой ситуации не знают, как им поступать. Некоторые женщины как будто парализованы от страха и не доверяют помощи других. Другие женщины как будто разорваны чувством любви к партнеру с одной стороны и страхом перед ним. Многие мигрантки боятся потерять свой официальный статус проживания в стране, если они уйдут от своего мужа.

**Вы не должны оставаться со своими вопросами и проблемами наедине. Мы, сотрудницы консультационной организации «Frauenberatung.EN», окажем Вам поддержку!**

## Распознайте домашнее насилие!

Если речь идет о насилии против женщин, то большинство людей подразумевает под этим «синяк под глазом». Но у насилия есть разные стороны - особенно в партнерских и семейных\* отношениях.

### **В повседневной жизни:**

- Решает ли Ваш партнер, с кем Вы имеете право встречаться, а с кем нет?
- Запрещает ли Вам Ваш партнер, выходить из дома или вести телефонные разговоры?
- Не дает Вам Ваш партнер денег или выделяет только очень маленькую сумму?
- Угрожают ли Вам в Ваших партнерских отношениях или испытываете ли Вы чувство страха?
- Избивал ли Вас Ваш партнер, тянул он Вас за волосы, душил он Вас или бил ногами?
- Заставили ли Вас выйти замуж против собственной воли или предстоит такая свадьба против Вашей воли?
- Вы разошлись и Ваш бывший партнер преследует Вас, пристает к Вам своими телефонными звонками, текстовыми сообщениями SMS, письмами или подстерегает Вас?

### **В присутствии других лиц:**

- Оскорбляет ли Вас Ваш партнер, кричит на Вас, унижает Вас перед другими лицами?
- Создает ли Ваш партнер преднамеренно стыдные для Вас ситуации?

### **В сексуальной сфере:**

- Принуждают ли Вас против Вашей воли к сексуальным действиям?
- Заставляют ли Вас смотреть порнографию?
- Заставляют ли Вас осуществлять сексуальные действия или Вас изнасиловали?

### **Прочие примеры домашнего насилия:**

- Угрожал ли Ваш партнер тем, что
- он по отношению к Вам применит насилие?
  - Вы при уходе от него потеряете свой статус пребывания в стране?
  - он у Вас заберет детей?
  - он уничтожит или повредит Ваши вещи и Ваше имущество?
  - он убьет себя?

\* Лицо, оказывающее насилие, может быть также Вашей партнершей, Вашим отцом, братом, человеком, с которым Вы проживаете вместе и т.д.

## Что Вы можете сделать?

### Дорога в консультационную организацию - «Frauenberatung.EN»

Если Вы стали жертвой домашнего насилия, то важно поделиться об этом с другими людьми. Возможно у Вас есть подруга, друг или родственники, которым Вы доверяете в особой мере и которые смогут Вам оказать поддержку.

Но многие вопросы возможно все равно остаются открытыми! Тут Вам поможет консультационная организация «Frauenberatung.EN».

Часто в этой связи возникают следующие вопросы:

- Меня разрывают чувства - как мне поступить?
- То, что я переживаю - это уже насилие, хотя он меня не бьет?
- Если я уйду от партнера/мужа - за счет чего буду проживать? Что будет с моим статусом проживания в стране?
- Если мы расходимся - что будет с детьми?

- Даже если я не хочу расстаться, как я могу себя защитить от дальнейшего насилия?
- Мы уже живем раздельно, но он все равно не оставляет меня в покое - что делать?

Если Вы непосредственно стали жертвой насилия, Ваш партнер угрожает Вам и Вы нуждаетесь в защите - и в таком случае обращайтесь к нам.

Мы вместе с Вами составим план, как Вас защитить от дальнейшего насилия и окажем Вам поддержку при поиске надежного места нахождения.

Наша консультация предоставляется бесплатно и является конфиденциальной. По всем обстоятельствам мы обязаны хранить тайну.

Вы сами решаете, какие дальнейшие шаги Вы намерены предпринять. Мы Вас не торопим и не заставляем принять какие-либо решения.

## При непосредственном телесном повреждении или при конкретной угрозе Вы можете вызвать полицию!

### Телефон 110

- Полиция имеет право выдворить нарушителя из квартиры, забрать у него ключи от квартиры и запретить ему возвращаться в квартиру в ближайшие 10 дней. Если нарушитель не придерживается данного запрета о невозврате в квартиру, то немедленно вызывайте полицию. Вы вправе оставаться в квартире и использовать этот десятидневный период для того, чтобы проинформироваться о Ваших правах и планировать предпринимаемые Вами дальнейшие шаги (смотрите также раздел «Ваши права согласно закону о защите от насилия»).
- Если Вы согласны, то полиция сообщит Ваш номер телефона консультационной организации «Frauenberatung.EN», а мы немедленно вступим с Вами в контакт. Мы проинформируем

Вас о Ваших юридических возможностях и проконсультируем Вас по всем прочим вопросам.

- Если Вы не хотите оставаться в квартире, то полиция также сможет Вам помочь в том, чтобы Вы одни или вместе с детьми нашли дорогу в дом-приют для женщин.

**Если Ваш партнер/Ваша партнерша, Ваш отец, брат или друг применяет против Вас насилие или угрожает Вам, то такое поведение - не личное дело, а уголовное нарушение.**

## Ваши права согласно закону о защите от насилия!

Если Вы стали жертвой домашнего насилия, то Вы вправе подать **заявление с целью принятия судом срочного временного распоряжения «einstweilige Anordnung» со ссылкой на закон о защите от насилия «Gewaltschutzgesetz - GewSchG» (§1 и §2 закона GewSchG)** о том, что квартира временно находится только в Вашем распоряжении и/или что Ваш партнер/муж не должен с Вами вступать в контакт и не имеет право приблизиться к Вам. Такое заявление может быть подано Вами лично, с помощью консультационной организации «Frauenberatung.EN» или через адвоката. Заявление подается в отдел принятия юридических заявлений («Rechtsantragsstelle») компетентного для Вашего места жительства участкового суда.

С целью Вашей защиты у суда имеется возможность принять следующие распоряжения:

- Квартира/дом отводится Вам для единоличного пользования.
- Вашему партнеру запретят приближаться к Вам ближе, чем на определенный радиус.
- Вашему партнеру запретят находиться в местах, в которых Вы регулярно пребываете (например, квартира, Ваше рабочее место, детский сад, школа).
- Вашему партнеру запретят вступать с Вами в контакт (например, по телефону, телефаксу, по почте, по E-Mail, в виде коротких текстовых сообщений SMS).

Даже если Вы  
**не являетесь гражданкой  
Германии,**  
то эти права распространяются и  
на Вас!

### **Информация для мигранток:**

- Для ведения консультационной беседы мы, при необходимости, сможем вызвать переводчицу!
- Телефон помощи для женщин, которые стали жертвой насилия «Hilfetelefon Gewalt gegen Frauen» 0800 116 016 круглосуточно и 365 дней в году предоставит Вам бесплатную консультацию по телефону на 17 языках по вопросам на тему насилия.

## **Дорога в дом-приют для женщин!**

По всей Германии дома-приюты для женщин предоставляют Вам и Вашим детям защиту от дальнейшего насилия. С домом-приютом для женщин, который находится в районе Ennepe-Ruhr-Kreis, можно днем и ночью по телефону вступить в контакт. Для Вашей собственной безопасности его адрес засекречен. По телефону с Вами лично обсудят, как Вы надежно доберетесь до этого дома-приюта. Если у Вас есть такая возможность, то возьмите с собой в этот дом-приют для женщин следующие документы: паспорт, свидетельства о рождении детей, карточка медицинского страхования, свидетельство о браке.

**Вступить в контакт с домом-приютом для женщин района  
Ennepe-Ruhr-Kreis можно по телефону: 02339 - 6292**

**Места в домах-приютах для женщин по всей Федеральной  
земле Северный Рейн - Вестфалия указаны в интернете:  
[www.frauen-info-netz.de](http://www.frauen-info-netz.de)**

## Если Вы хотите вступить в контакт с нами: Консультационная организация

### ● Frauenberatung.EN:

**58332 Schwelm**, Markgrafenstr. 6  
телефон: 023 36 - 475 90 91

**58452 Witten**, Augustastr. 47  
телефон: 023 02 - 5 25 96

**45525 Hattingen**, Talstraße 8,  
в сервисном центре для граждан города  
im Bürgerzentrum Holschentor  
телефон: 023 24 - 38 09 30 50

**58313 Herdecke**, Hauptstr. 43  
телефон: 023 30 - 611 111

[info@frauenberatung-en.de](mailto:info@frauenberatung-en.de)  
[www.gesine-intervention.de](http://www.gesine-intervention.de)

● Дом-приют для женщин EN  
телефон: **023 39 - 62 92**

● Телефон экстренного вызова полиции  
телефон: **110**

gefördert vom:

Ministerium für Heimat, Kommunales,  
Bau und Gleichstellung  
des Landes Nordrhein-Westfalen



Банковские реквизиты для благотворительных пожертвований:

получатель: Союз «Förderverein Frauen helfen Frauen EN. e.V.», № счета IBAN: DE05 4525 0035 0012 6005 57